

LA PRÉSENTE NOTICE DU FABRIQUANT DOIT ÊTRE CONSERVÉE PENDANT TOUTE LA DURÉE DE VIE DE L'ÉPI.

THIS MANUFACTURER'S MANUAL MUST BE RETAINED FOR THE LIFE OF THE PPE.

DIE VORLIEGENDE HERSTELLERANLEITUNG IST ÜBER DIE GESAMTE LEBENSDAUER DER SCHUTZHAUSCHUHE AUFZUBEWAHREN.

ESTAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE DEBEN CONSERVARSE DURANTE TODA LA VIDA ÚTIL DEL ÉPI.

IL PRESENTE MANUALE DEL PRODUTTORE DEVE ESSERE CONSERVATO PER TUTTALA DURATA DI VITA DEL DPI.

ESTAS INORMAÇÕES DO FABRICANTE DEVEM SER GUARDADAS DURANTE TODA A VIDA ÚTIL DO ÉPI.

DEZE HANDLEIDING VAN DE FABRIKANT MOET GEDURENDE DE GEHELE LEVENSDUUR VAN HET PBM WORDEN BEWAARD.

LA DECLARATION DE CONFORMITE DE CHA QUE MODELE PEUT ETRE CONSULTÉ SUR: THE DECLARATION OF CONFORMITY FOR EACH MODEL CAN BE FOUND ON: DIE KONFORMITÄT SERKLÄRUNG DER EINZELNEN HANDBEHANDLUNGSMODELLE KANN ÜBER FOLGENDE ADRESSE EINGESCHENEN WERDEN / PUDE CONSULTAR LA DECLARACION DE CONFORMIDAD DE CADA MODELO EN: LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA DI CIASCUN MODELLO PUO ESSERE CONSULTATA SU: A DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DE CADA MODELO PODE SER CONSULTADA EM: DE KONFORMITEITSVERKLARING KAN WORDEN GERAADT DEED OP

WWW.PELLENC.COM

Utilização: Estas luvas destinam-se exclusivamente às tesouras de podar PELLENC equipadas com o sistema Activ'SECURITY, que requer elevados níveis de desempenho em termos de condutividade, destreza, facilidade e preensão. Não garantem qualquer proteção contra o calor, chama, produtos químicos, eletricidade, choques mecânicos ou qualquer outra utilização não especificada. O fabricante não pode ser responsabilizado por eventuais danos causados por utilização inadequada. Consulte o manual das tesouras de poda PELLENC equipadas com o sistema Activ'SECURITY para a utilização das luvas com a ferramenta.

- Avisos:**
- A classificação global das luvas não reflete necessariamente o desempenho da camada mais externa.
 - O desempenho das luvas só pode ser garantido se o tamanho das luvas for adequado.
 - O comprimento no pulso foi projetado para proporcionar conforto, desempenho e ajuste.
 - Guarde as luvas secas e limpas num local adequado a temperatura e humidade ambientes, certificando-se de que não ficam expostas ao calor ou ao frio.
 - São proibidas todas as modificações deste equipamento de proteção pessoal.
 - As luvas não devem ser usadas quando existe o risco de ficarem presas em peças de máquinas em movimento.
 - Estas informações do fabricante devem ser guardadas durante toda a vida útil do EPI.
 - Não toque em peças sob tensão elétrica, os materiais das luvas não são isolantes.
 - Não toque em superfícies quentes, os materiais das luvas não são isolantes.

Etiqueta: A etiqueta indica: o modelo, o nome do fabricante, o símbolo de risco mecânico e os níveis de desempenho relativo. O símbolo CE é a prova de que as recomendações de saúde e segurança são cumpridas. As letras, os sinais e os símbolos estão a preto num fundo claro.

Símbolo de risco: Para ajudar o utilizador a compreender os índices que aparecem na parte inferior do símbolo na etiqueta, o significado de cada índice está disponível aqui:

EN388	Posição	Tipo de teste:
	0 x x x x	Resistência à abrasão (em 4 níveis: 1 a 4) - norma EN388
	x 0 x x x	Resistência ao corte (em 5 níveis: 1 a 5) - norma EN388
	x x 0 x x	Resistência a rasgões (em 4 níveis: 1 a 4) - norma EN388
	x x x 0 x	Resistência à perfuração (em 4 níveis: 1 a 4) - norma EN388
	x x x x A	Resistência ao corte (em 6 níveis: A a F) - ISO 13997

Nota: Quanto maior o índice, melhor a resistência da luva.
Em caso de embotamento da lâmina durante o teste de resistência ao corte (teste de corte), os resultados obtidos são considerados indicativos. Os resultados do teste de resistência ao corte TDM (teste de determinação de resistência ao corte de lâmina reta) constituem a referência de desempenho.

Armazenamento: As luvas devem ser armazenadas num local seco, limpo e protegido da humidade para evitar a degradação prematura dos materiais.

Limpeza: As instruções de lavagem estão indicadas na etiqueta da luva através de pictogramas. A luva não é lavável.

--	--	--	--	--

Duração: O equipamento será considerado deteriorado e deverá ser substituído a partir do momento em que os materiais que o compõem se desgastam, perfuram e/ou se tornam desconfortáveis. As costuras e as diferentes camadas devem estar em perfeitas condições. Caso contrário, as luvas não devem ser utilizadas. Se as luvas tiverem sido salpicadas, mesmo que de forma superficial, com um líquido inflamável ou tóxico, não devem continuar a ser utilizadas e devem ser limpas, se possível, ou descartadas ou destruídas. A PELLENC SAS não se responsabiliza no caso de manutenção incorreta do artigo ou no caso de utilização não contemplada. O modelo foi submetido ao exame CE pelo CTC, 4 Rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex (Organismo Notificado n°0075).

Tabela de tamanhos:

Tamanho	7	8	9	10	11	12
Circunferência da mão (mm)	210	222	234	240	240	240
Comprimento da mão (mm)	180	190	195	203	208	213

(DUT) Deze bijsluiter is in het Nederlands vertaald en kunt u raadplegen op www.pellenc.com.

- Avvertenze:**
- La classificazione globale dei guanti non riflette necessariamente le prestazioni dello strato più esterno.
 - Le prestazioni dei guanti possono essere garantite solo se si indossano correttamente i guanti della taglia corretta.
 - La lunghezza sul polso è stata progettata per offrire comfort, prestazioni e vestibilità.
 - Riporre i guanti asciutti e puliti in un luogo adatto a temperatura e umidità ambiente, facendo attenzione a non esporli al caldo o al freddo.
 - È vietata qualsiasi modifica di questo dispositivo di protezione individuale.
 - Il guanto non deve essere indossato quando sussiste il rischio di trascinamento da parte di pezzi di macchine in movimento.
 - Il presente manuale del produttore deve essere conservato per tutta la durata di vita del DPI.
 - Non toccare parti sotto tensione elettrica, il guanto non è realizzato in materiali isolanti.
 - Non toccare superfici calde, il guanto non è realizzato in materiale isolante.

Etichetta: l'etichetta indica: il modello, il nome del produttore, il simbolo di rischio meccanico e i livelli di prestazione relativa. Il simbolo CE è la prova del rispetto delle raccomandazioni in materia di salute e di sicurezza. La scrittura, i segni e i simboli sono in nero su sfondo chiaro.

Símbolo di rischio: per aiutare l'utilizzatore a comprendere gli indici che appaiono nella parte inferiore del simbolo sull'etichetta, il significato di ciascun indice è disponibile qui:

EN388	Posizione	Tipo di test:
	0 x x x x	Resistenza all'abrasione (su 4 livelli: da 1 a 4) - norma EN388
	x 0 x x x	Resistenza al taglio (su 5 livelli: Da 1 a 5) - norma EN388
	x x 0 x x	Resistenza allo strappo (su 4 livelli: da 1 a 4) - norma EN388
	x x x 0 x	Resistenza alla perforazione (su 4 livelli: da 1 a 4) - norma EN388
	x x x x A	Resistenza al taglio (su 6 livelli: da A a F) - ISO 13997

Nota: più alto è l'indice, maggiore è la resistenza del guanto.
In caso di smussatura della lama durante la prova di resistenza al taglio (test di taglio), i risultati ottenuti sono considerati indicativi. I risultati del test di resistenza al taglio TDM (Test di misurazione della resistenza al taglio con lama dritta) costituiscono quindi il riferimento in termini di prestazioni.

Stoccaggio: i guanti devono essere conservati in un luogo asciutto, pulito e al riparo dall'umidità per evitare il deterioramento prematuro dei materiali.

Pulizia: le istruzioni di lavaggio sono indicate sull'etichetta del guanto tramite pittogrammi. Il guanto non è lavabile.

--	--	--	--	--

Durata: il dispositivo è deteriorato e deve essere sostituito a partire dal momento in cui i materiali che lo compongono sono usurati, bucati e/o divenuti scomodi. Le cuciture e i diversi strati devono essere in perfette condizioni, altrimenti i guanti non devono più essere utilizzati. Se il guanto è stato sottoposto a spruzzi, anche superficiali, di liquido infiammabile o tossico, non deve più essere indossato e, se possibile, deve essere pulito, o gettato o distrutto. PELLENC SAS declina ogni responsabilità in caso di manutenzione inadeguata dell'articolo o in caso di uso non previsto. Il modello è stato sottoposto all'esame CE da parte di CTC, 4 Rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex (organismo notificato n°0075).

Tabella delle taglie:

Taglia	7	8	9	10	11	12
Circonferenza della mano (mm)	210	222	234	240	240	240
Lunghezza della mano (mm)	180	190	195	203	208	213

(POR) Informações do fabricante

Apresentação do Activ' Security: As tesouras de poda C3X, C35 e C45 estão equipadas com um sistema anti-corte patenteado, o Activ' Security. Graças a esta tecnologia, a lâmina para imediatamente assim que se deteta contacto com o dedo ou a mão do operador. O uso destas luvas é recomendado para segurança ideal em condições muito húmidas ou extremas. Consulte o manual da tesoura de poda para obter mais informações.

Descrição: As luvas são fabricadas em conformidade com as recomendações de saúde e segurança do Regulamento Europeu 2016/425, da norma EN ISO 21420:2020 relativa às indicações gerais e métodos de prova, e da norma EN 388:2016 + A1:2018 relativa à proteção contra riscos mecânicos. Estão enquadradas na categoria II. Os resultados dos testes referem-se à palma da luva.

Ergonomia e segurança: As luvas foram concebidas de modo a não prejudicar ou expor o utilizador aos riscos de utilização abaixo descritos. Os materiais utilizados para o fabrico foram selecionados pelo seu bom desempenho, resistência adequada e ausência, até à data, de qualquer contraindicação à sua utilização. As luvas foram fabricadas de modo a evitar todos os pontos de contacto (costuras ou acessórios em contacto com a pele) suscetíveis de causar irritação anormal ou lesões ao utilizador.

- Use estas presentes instruções de fabricante deben conservarse durante toda la vida útil del EPI.
- No toque piezas bajo tensión eléctrica, ya que el guante no está fabricado con materiales aislantes.
 - No toque superficies calientes, ya que el guante no está fabricado con materiales aislantes.

Etiqueta: La etiqueta indica: el modelo, el nombre del fabricante, el símbolo de riesgo mecánico y los niveles de rendimiento relativo. El símbolo CE es la prueba de que se cumplen las recomendaciones en materia de salud y seguridad. La escritura, los signos y los símbolos son negros sobre fondo claro.

Símbolo de riesgo: Para que el usuario entienda los índices incluidos debajo del símbolo en la etiqueta, se puede consultar el significado de los mismos aquí:

EN388	Posición	Tipo de prueba:
	0 x x x x	Resistencia a la abrasión (sobre 4 niveles: 1 a 4) - norma EN388
	x 0 x x x	Resistencia al corte (sobre 5 niveles: 1 a 5) - norma EN388
	x x 0 x x	Resistencia al desgarrar (sobre 4 niveles: 1 a 4) - norma EN388
	x x x 0 x	Resistencia a la perforación (sobre 4 niveles: 1 a 4) - norma EN388
	x x x x A	Resistencia al corte (sobre 6 niveles: A a F) - ISO 13997

Nota: Cuanto más alto sea el índice, mayor será la resistencia del guante.
En caso de que la cuchilla se desafilie durante la prueba de resistencia al corte (prueba de corte), los resultados obtenidos se considerarán indicativos. En ese caso, los resultados de la prueba de resistencia al corte TDM (test de determinación de la resistencia al corte con cuchilla recta) constituyen la referencia de rendimiento.

Almacenamiento: Los guantes deben almacenarse en un lugar seco, limpio y protegido de la humedad para evitar la degradación prematura de los materiales.

Limpieza: Las instrucciones de lavado se indican en la etiqueta del guante con pictogramas. El guante se puede lavar.

--	--	--	--	--

Duración: El equipo está deteriorado y debe sustituirse cuando los materiales que lo componen estén desgastados, agujereados o resulten incómodos. Las costuras y las diferentes capas deben estar en perfecto estado; de lo contrario, los guantes no deben volver a utilizarse. Si el guante ha recibido salpicaduras, aunque sean superficiales, de líquidos inflamables o tóxicos, no debe volver a utilizarse y debe limpiarse si es posible, o bien desecharse o destruirse. PELLENC SAS declina toda responsabilidad en caso de mantenimiento inadecuado del artículo o de un uso no previsto. El modelo ha sido sometido al examen de la norma CE por CTC, 4 Rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon cedex FRANCIA (Organismo Notificado n.º 0075).

Tabla de tallas:

Talla	7	8	9	10	11	12
Circunferencia de la mano (mm)	210	222	234	240	240	240
Longitud de la mano (mm)	180	190	195	203	208	213

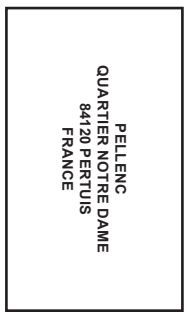
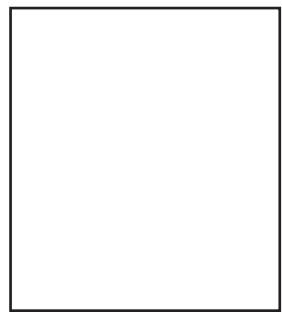
(ITA) Manuale del produttore

Presentazione di Activ' Security: le forbici C3X, C35 e C45 sono dotate di un sistema anti-taglio brevettato, l'Activ' Security. Grazie a questa tecnologia, la lama si immobilizza immediatamente non appena viene rilevato un contatto con il dito o la mano dell'operatore. L'uso di questi guanti è consigliato per una sicurezza ottimale in condizioni di elevata umidità o estreme. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale delle forbici.

Descrizione: i guanti sono fabbricati in conformità con le raccomandazioni in materia di salute e sicurezza del regolamento europeo 2016/425, della norma EN ISO 21420:2020 relativa alle prescrizioni generali e ai metodi di prova e della norma EN 388:2016 + A1:2018 di protezione contro i rischi meccanici. Rientrano nella categoria II. I risultati dei test sono in relazione al palmo del guanto.

Ergonomia e sicurezza: i guanti sono stati progettati in modo da non creare intralcio o esporre a rischi l'utilizzatore nell'uso descritto di seguito. I materiali utilizzati per la fabbricazione sono stati selezionati per le buone prestazioni, l'adeguata resistenza e l'assenza, ad oggi, di qualsiasi controindicazione al loro utilizzo. I guanti sono stati fabbricati in modo da evitare qualsiasi punto di contatto (cucitura o accessorio a contatto con la pelle) che possa irritare anormalmente o ferire l'utilizzatore.

Utilizzo: questi guanti sono destinati esclusivamente alle forbici PELLENC dotate del sistema "Activ'SECURITY" che richiedono alti livelli di prestazioni in termini di conducibilità, agilità, tattilità e presa. Non garantiscono alcuna protezione da calore, fiamme, prodotti chimici, elettricità, urti meccanici o qualsiasi altro utilizzo non specificato. In caso di utilizzo considerato anormale, il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni. Consultare il manuale delle forbici PELLENC dotate del sistema "Activ'SECURITY" per l'uso con l'utensile.



Notice du fabricant / Manufacturer's Instructions manual / Herstelleranleitung / Instrucciones del fabricante / Manuale del produttore / Instruções do fabricante / Handleiding van de fabrikant

